

# COLLARE PNEU-TRAC

MANUALE D'ISTRUZIONE Art. XTR001-XTR002-XTR003



CE

Brevetto U.S. numero 5,403,266

---

# COLLARE PNEU-TRAC

## ISTRUZIONI PER L'USO

### INTRODUZIONE

Il collare Pneu-Trac è un dispositivo confortevole, leggero e di semplice applicazione, che supera il tradizionale dispositivo di trazione cervicale a porta. Il sollievo dal dolore è garantito da un collare gonfiabile che consente a ciascun paziente di regolare la pressione in base al livello di trazione richiesto. Questa caratteristica unica consente di aiutare il paziente a progredire in un percorso di trattamento domestico o programma di esercizi. Una pompetta a mano con valvola di rilascio da all'utente il controllo del dispositivo. In questo modo è possibile esercitare una trazione sia continua che intermittente.

### CARATTERISTICHE E DIMENSIONI

- Fornisce una trazione cervicale mobile
- Da sollievo a collo e spalle per il dolore causato da problemi alla zona cervicale o ai dischi vertebrali
- Pressione di trazione regolabile
- Può essere indossato ovunque.
- Taglia S: 31-36 cm (circonferenza collo)
- Taglia M: 37-43 cm
- Taglia L: 43-51 cm



### CONTROINDICAZIONI

Artrite reumatoide grave, fratture, disturbi infiammatori, compressione del midollo spinale o frammentazione discale.

### ISTRUZIONI D'USO

Queste linee guida possono essere seguite in assenza di direttive specifiche da parte di un terapeuta o medico. Nel caso queste direttive specifiche vi fossero, attenetevi ad esse e non alle presenti indicazioni. Attenzione: il collare Pneu-Trac deve essere utilizzato solo dalle persone a cui è stato prescritto da uno specialista. E' necessario acquisire familiarità con il dispositivo prima di utilizzarlo. Nel caso compaiono sintomi quali stordimento, nausea, dolore o diminuzione della sensibilità durante l'impiego di Pneu-Trac, cessatene subito l'utilizzo.

---

## **INDOSSARE IL COLLARE**

Il collare Pneu-Trac è composto da due parti; una sezione superiore fissata a velcro che si inserisce su una sezione inferiore. Questa struttura consente, se necessario, una regolazione verticale. Tranne che in pochi casi, il dispositivo deve essere utilizzato nella configurazione più bassa (cioè come viene fornito).

- 1.** Afferrate con il palmo della mano destra la parte frontale del collare. Chiudete la mano a U. In questo modo pollice e indice catturano i due angoli della mentoniera.
- 2.** Flettendo leggermente la testa in avanti, ponete la mentoniera sotto il mento. Schiacciate leggermente pollice e indice, dovrete sentire il bordo della mascella se il dispositivo è correttamente posizionato. L'imbottitura circolare inferiore dovrebbe stare contro il torace.
- 3.** Tenendo fermo il collare in posizione, fate scivolare la mano sinistra lungo il lato sinistro del collare fino a quando le dita non si incontrano al centro del retro del collo. Ripetete la stessa operazione con la mano destra, fino a che le dita della mano destra non incontrano quelle della mano sinistra.
- 4.** Mantenete la pressione sul dispositivo con il palmo della mano sinistra e fate scivolare la fascia di chiusura verso la mano destra. Non appena il velcro è in posizione, afferrate con le dita della mano destra la fascia di chiusura, per portarla tra l'imbottitura circolare in alto e la base del collare. Attenzione: non stringere eccessivamente.
- 5.** Guardatevi allo specchio. Il sostegno del mento dovrebbe essere centrato. Il collare dovrebbe essere comodo, non stretto. Dovreste poter afferrare il collare, ad altezza della testa, con entrambe le mani, i pollici sotto l'imbottitura inferiore e le dita sopra l'imbottitura superiore, ed avere sufficiente libertà per ruotare il collare.
- 6.** Assicuratevi che la camera ad aria sia rivolta all'esterno
- 7.** Fate pratica con la vite di controllo della valvola sulla pompetta. Ruotate la valvola in senso antiorario per rilasciare l'aria, in senso orario per chiudere e mantenere la pressione. La valvola vi permette di controllare il flusso d'aria e di effettuare una trazione continua o intermittente. Chiudete la valvola per iniziare il trattamento.

## **TRAZIONE INTERMITTENTE**

- 1.** Sedetevi in posizione comoda con la testa leggermente flessa, il collo e le spalle rilassati. Fate dei respiri profondi e lenti per rilassarvi.
  - 2.** Schiacciate la pompetta di gonfiaggio 4-6 volte. Controllate se la camera d'aria si gonfia in maniera uniforme e assicuratevi che il collare non sia troppo stretto. Se non avvertite alcun allungamento del collo continuate a gonfiare 4-5 volte o fino a quando non avvertite una trazione "da lieve a moderata". Respirate lentamente e rilassatevi mentre espirate. La sciate andare il mento e le spalle. Tenete la posizione per due minuti, se non avvertite fastidio.
- Attenzione: non gonfiate troppo. Potreste stirare i muscoli o danneggiare la camera ad aria. Se avvertite fastidio o vertigini, sgonfiate e togliete subito il collare.
- 3.** Sgonfiate lentamente ruotando la valvola in senso antiorario.
  - 4.** Chiudete la valvola, riposatevi per 15-20 secondi.
  - 5.** Ripetete quanto sopra ai punti 1-4
  - 6.** Per terminare la seduta di esercizio (non superate i 15-20 minuti) fate uscire lentamente l'aria. Rilassatevi per 30 secondi prima di togliere il collare.
-

## TRAZIONE STATICA

1. Fate come descritto ai punti 1-2 della trazione intermittente, tenendo la posizione per 5-8 minuti, se non avvertite fastidio.

**Attenzione: non gonfiate troppo. Potreste stirare i muscoli o danneggiare la camera ad aria. Se avvertite fastidio o vertigini, sgonfiate e togliete subito il collare.**

2. Per terminare la seduta di esercizio (non superate i 15-20 minuti) fate uscire lentamente l'aria. Rilassatevi per 30 secondi prima di togliere il collare.

**AVVERTENZA: E' importante evitare ogni trazione eccessiva o movimenti che possano causare tensioni muscolari o rigidità di collo e spalle. Una volta che avrete preso confidenza con l'impiego del Pneu-Trac, potreste volervi muovere e spostare durante il trattamento. In ogni caso, non impegnatevi in attività che compromettano il rilassamento di spalle e collo.**

## GARANZIA

Il fabbricante garantisce il prodotto come privo di difetti del materiale o di fabbricazione per un periodo di 90 giorni dalla data di acquisto. La garanzia non si applica se il prodotto viene danneggiato da uso improprio, abuso, negligenza, se non ci sia attiene alle presenti istruzioni, in caso di usura o logoramento anomali o nel caso che il collare sia stato modificato/riparato da soggetti non autorizzati. Nel caso di difetti riscontrati nel periodo di garanzia il fabbricante, a sua scelta, riparerà o sostituirà il prodotto. Nel caso non sia possibile riparare o sostituire il prodotto, questo verrà rimborsato. Il fabbricante non può essere responsabile per danni diretti o indiretti, causali o consequenziali dell'impiego o mancato impiego del collare. Le indicazioni d'impiego/regolazione del collare sono rivolte esclusivamente a professionisti ortopedici qualificati. I pazienti non dovrebbero cercare di applicare o regolare il collare senza istruzioni esplicite da parte del terapeuta competente per la prescrizione e regolazione del dispositivo. A questo proposito, le domande che potrebbero sorgere vanno poste al terapeuta e non al fabbricante. Il fabbricante assicura solo la qualità del prodotto e che questo può essere utile in determinate situazioni cliniche, ma la decisione finale e la sorveglianza nel corso del trattamento, per valutare l'efficacia sul singolo paziente, spettano al terapeuta competente. Il seguire le presenti istruzioni, da parte del paziente, va inteso come parte integrante di una procedura ortopedica da seguire per evitare potenziali problemi e massimizzare i benefici del trattamento.

Il prodotto è destinato ad un uso personale, per proteggere paziente e terapeuta dalle conseguenze potenziali della trasmissione di malattie infettive e di modifiche dei materiali conseguenti all'adattamento del collare all'utente originario. La garanzia viene meno in caso di utilizzo da parte di utenti successivi. Il dispositivo deve essere prescritto e applicato da un professionista ortopedico competente, che stabilisca se soddisfa le necessità del paziente e genera gli effetti desiderati.

Brevetto U.S. numero 5,403,266



Trulife • 39 East Davis Street, Trenton ON K8V 4K8 Canada  
tel: 800.267.2812 • fax 613.392.4139 • info@trulife.ca

Trulife • 2010 East High Street, Jackson, MI 49203 USA  
tel: 800.492.1088 • fax 800.245.3765 • info@trulife.us



Trulife, 3013 Lake Drive, Citywest Business Campus, Dublin 24 Ireland  
tel: + 353 1 4511755 • fax: + 353 1 4660015 • info@trulife.com

Trulife, 41 Amos Road, Meadowhall, Sheffield S9 1BX, UK  
tel: + 44 800 716770 • fax: +44 114 2610074 • info@trulife.co.uk



RIVENDITORE AUTORIZZATO



**CHINESPORT spa**

Via Croazia, 2 - 33100 Udine - Italy

Tel. +39 0432 621 621

Fax +39 0432 621 620

chinesport@chinesport.it

[www.chinesport.it](http://www.chinesport.it)

REHABILITATION and MEDICAL EQUIPMENT